

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

1 OKTOBER 1964

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

7e JAARGANG No. 150

INHOUD

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

MEDEDELINGEN

DE RAAD

64/532/EEG:

Inwerkingtreding van de Overeenkomst tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de E.E.G. ten einde de bijzondere associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn 2413/64

64/533/EEG:

Overeenkomst tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap ten einde de bijzondere associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn 2414/64

64/534/EEG:

Protocol betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten 2416/64

64/535/EEG:

Slotakte 2418/64

EURATOM — E.G.K.S. — E.E.G.

8084 — DOUANETARIEF VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap heeft een geheel nieuwe uitgave van het *Douanetarief voor de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd; deze omvat een volledig overzicht van de douanerechten die ten opzichte van derde landen in het kader van de drie Gemeenschappen, Euratom, E.G.K.S. en E.E.G., zijn vastgesteld.

Voor de totstandkoming van dit boekwerk was een volledige herziening van de vorige uitgave (januari 1961) nodig, met name door het aanbrengen van wijzigingen waartoe sedertdien autonoom is besloten en door het creëren van onderverdelingen die als gevolg van het sluiten van tariefovereenkomsten nodig waren geworden. De percentages van de toepasselijke rechten zijn bijgevolg al naargelang hun aard — autonoom of bij overeenkomst vastgesteld — in twee afzonderlijke kolommen van het tarief vermeld. Bovendien is de omschrijving van de onderverdelingen waarvoor de rechten bij overeenkomst zijn vastgesteld, cursief gedrukt.

De nieuwe uitgave bevat voorts verschillende bijlagen, waaronder een lijst van de produkten waarvoor de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheel of gedeeltelijk zijn geschorst.

Door gebruik te maken van het systeem van inlegvellen kunnen wijzigingen en aanvullingen gemakkelijk en snel worden aangebracht. Het geheel is gevat in een met plastic overtrokken band. Het tarief telt 332 bladzijden en is verkrijgbaar in de vier officiële talen van de Gemeenschappen tegen de prijs van Fl. 54,30 of Bfr. 750,—, waarbij het abonnement op de later uit te geven inlegvellen is inbegrepen.

Bestellingen kunnen worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren die op de laatste bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* staan vermeld.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

MEDEDELINGEN

DE RAAD

INWERKINGTREDING VAN DE OVEREENKOMST

tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de E.E.G. ten einde de bijzondere associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn

(64/532/EEG)

De voorwaarden gesteld voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de E.E.G. ten einde de bijzondere associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn, van het Protocol betreffende de invoer in de E.E.G. van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieproducten, en bijlage, werden op 14 september 1964 vervuld, waardoor genoemde Overeenkomst en Protocol overeenkomstig artikel 3 van die overeenkomst op 1 oktober 1964 in werking treden.

Hierachter zijn de tekst van de Overeenkomst, van het Protocol en de bijlage, en de Slotakte van de ondertekening opgenomen.

OVEREENKOMST

tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap ten einde de bijzondere associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn

(64/533/EEG)

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De President van de Franse Republiek,
De President van de Italiaanse Republiek,
Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, getekend te Rome op 25 maart 1957, en op de Verklaring van Intentie betreffende de associatie van de Nederlandse Antillen met deze Gemeenschap, die op diezelfde dag door hun Regeringen is afgelegd en gehecht is aan de Slotakte van de Intergouvernementele Conferentie voor de Gemeenschappelijke Markt en Euratom,

Verlangende voor de economische associatie der Nederlandse Antillen met de Europese Economische Gemeenschap waarom door het Koninkrijk der Nederlanden is verzocht, de speciale regeling volgens het vierde deel van het Verdrag te laten gelden, aangevuld met bijzondere bepalingen inzake de invoer van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieproducten in de Gemeenschap,

Gezien het gunstige advies van de Raad d. d. 22 oktober 1962 na raadpleging van het Europese Parlement en van de Commissie —

Hebben besloten, te dien einde het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap te herzien overeenkomstig artikel 236 hiervan, en hebben daartoe als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN:

De heer Henry Fayat, Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND:

De heer Rolf Lahr, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK:

De heer Jean-Marc Boegner, Ambassadeur, Voorzitter van de Franse delegatie bij de Conferentie,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK:

De heer Carlo Russo, Onderstaatssecretaris van Buitenlandse Zaken,

HARE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOGIN VAN LUXEMBURG:

De heer Eugène Schaus, Vice-President van de Regering en Minister van Buitenlandse Zaken,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN:

De heer H. R. van Houten, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken,

De heer W. F. M. Lampe, Gevolmachtigd Minister der Nederlandse Antillen.

DIE, bijeengekomen na oproep van de Voorzitter van de Raad der Gemeenschap, en na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

De Nederlandse Antillen worden opgenomen in de lijst van Bijlage IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. Dientengevolge is het „Protocol betreffende goederen van oorsprong en van herkomst uit bepaalde landen onderworpen aan een bijzondere regeling bij invoer in een van de Lid-Staten” niet langer op dit land van toepassing.

Inzake de betrekkingen tussen dit land enerzijds en de Lid-Staten en Overzeese Gebieden anderzijds, wordt de regeling, die op de datum van inwerking-treding van deze Overeenkomst uit de toepassing van het Verdrag voortvloeit en die daaruit later voor de andere geassocieerde landen en gebieden overzee zal voortvloeien op de Nederlandse Antillen van toepassing.

Artikel 2

Aan de Protocollen gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt toegevoegd: het „Protocol betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten”, waarvan de tekst in de bijlage is opgenomen, en dat eveneens een integrerend deel van dat Verdrag zal vormen.

Artikel 3

Deze Overeenkomst zal door de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende Staat die als laatste deze handeling verricht. Indien deze nederlegging echter minder dan vijftien dagen voor het begin van de eerstvolgende maand plaatsvindt, wordt de inwerkingtreding der Overeenkomst verschoven naar de eerste dag van de tweede maand volgende op die nederlegging.

Artikel 4

Deze Overeenkomst, opgesteld in één exemplaar, in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen der andere ondertekenende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. R. VAN HOUTEN W. F. M. LAMPE

Gedaan te Brussel, dertien november negentienhonderdtweeënzestig.

PROTOCOL**betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap
van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten**

(64/534/EEG)

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN —

VERLANGENDE nadere bijzonderheden vast te stellen over de regeling van het handelsverkeer, toepasselijk op de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten —

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen welke aan dit Verdrag zijn gehecht:

Artikel 1

Dit Protocol is van toepassing op aardolieprodukten die vallen onder de posten 27.10, 27.11, 27.12, ex 27.13 (paraffine, was uit aardoliën of uit leisteenoliën, paraffineachtige residuen) en 27.14 van de Naamlijst van Brussel en die worden ingevoerd voor gebruik in de Lid-Staten.

Artikel 2

De Lid-Staten verbinden zich aan in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten, overeenkomstig dit Protocol, de tariefvoordelen toe te kennen die voortvloeien uit de associatie van dit land met de Gemeenschap. De bepalingen van dit Protocol gelden ongeacht de regels inzake oorsprong welke door de Lid-Staten worden toegepast.

Artikel 3

1. Wanneer de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief vaststelt dat de invoer in de Gemeenschap volgens artikel 2 van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten werkelijke moeilijkheden op de markt van een of meer Lid-Staten teweegbrengt, besluit zij dat voor deze invoer door de betrokken Lid-Staten douanerechten zullen worden ingesteld, verhoogd of weder toegepast, voor zover en voor zo lang als nodig is om aan deze situatie het hoofd te bieden. De aldus ingestelde, verhoogde of weder toegepaste douanerechten mogen niet hoger zijn dan de douanerechten die tegenover derde landen voor dezelfde produkten van toepassing zijn.

2. De bepalingen van het voorgaande lid kunnen in ieder geval worden toegepast wanneer

de invoer in de Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten twee miljoen ton per jaar bereikt.

3. De door de Commissie krachtens de voorgaande leden gegeven beschikkingen met inbegrip van die welke strekken tot het afwijzen van een verzoek van een Lid-Staat, worden ter kennis van de Raad gebracht. Deze kan ze op verzoek van elke Lid-Staat in behandeling nemen en kan op elk ogenblik met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluiten ze te wijzigen of in te trekken.

Artikel 4

1. Indien een Lid-Staat oordeelt dat invoer van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten welke rechtstreeks of via een andere Lid-Staat overeenkomstig artikel 2 plaatsvindt, werkelijke moeilijkheden op zijn markt veroorzaakt en dat onmiddellijk optreden noodzakelijk is om daaraan het hoofd te bieden, mag hij op eigen initiatief besluiten, op deze invoer douanerechten toe te passen die niet hoger zijn dan de douanerechten die tegenover derde landen voor dezelfde produkten van toepassing zijn. Hij brengt dit besluit ter kennis van de Commissie, die binnen één maand beslist of de door deze Staat getroffen maatregelen mogen worden gehandhaafd, dan wel dienen te worden gewijzigd of opgeheven. Artikel 3, lid 3, is op deze beschikking van de Commissie van toepassing.

2. Wanneer de invoer van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten welke rechtstreeks of via een andere Lid-Staat overeenkomstig artikel 2 plaatsvindt in één of meer Lid-Staten van de E.E.G. gedurende één kalenderjaar de in de Bijlage van dit Protocol vastgestelde hoeveelheden overschrijdt, worden de eventueel krachtens lid 1 door deze Lid-Staat of Lid-Staten getroffen maatregelen voor het lopende kalenderjaar rechtmatig geacht: na zich ervan te hebben overtuigd dat de vastgestelde hoeveelheid is bereikt, neemt de Commissie nota van de getroffen maatregelen. In dit geval zien de andere Lid-Staten ervan af zich tot de Raad te wenden.

Artikel 5

Indien de Gemeenschap besluit kwantitatieve beperkingen toe te passen op de invoer van aardolieprodukten, ongeacht de herkomst daarvan, mogen deze ook worden toegepast op de invoer van die produkten uit de Nederlandse Antillen. In dat geval wordt aan de Nederlandse Antillen een voorkeursbehandeling ten opzichte van derde landen gewaarborgd.

Artikel 6

1. De bepalingen van artikel 2 t/m 5 worden door de Raad, met eenparigheid van stemmen na raadpleging van het Europese Parlement en van de Commissie herzien bij de aanvaarding van een gemeenschappelijke definitie van de oorsprong voor aardolieprodukten afkomstig uit derde en geassocieerde landen, bij het nemen van besluiten in het kader van een gemeenschappelijke handelspolitiek voor de betrokken produkten, of bij de opstelling van een gemeenschappelijk energiebeleid.

2. Bij deze herziening dienen evenwel in ieder geval voor de Nederlandse Antillen in een passende vorm gelijkwaardige voordelen voor een hoeveelheid van tenminste 2,5 miljoen ton aardolieprodukten te worden gehandhaafd.

3. De verplichtingen van de Gemeenschap betreffende de in lid 2 genoemde gelijkwaardige voordelen kunnen zo nodig over de landen verdeeld worden, waarbij met de in de Bijlage van dit Protocol vermelde hoeveelheden rekening wordt gehouden.

Artikel 7

In verband met de uitvoering van dit Protocol dient de Commissie het verloop van de invoer van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten in de Lid-Staten te volgen. Deze brengen alle daartoe dienstige gegevens volgens de door de Commissie aanbevolen administratieve voorschriften te harer kennis; zij zorgt voor de verspreiding daarvan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. R. VAN HOUTEN W. F. M. LAMPE

Gedaan te Brussel, dertien november negentienhonderdtweeënzestig.

Bijlage bij het Protocol

Voor de toepassing van artikel 4, lid 2, van het Protocol betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten hebben de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen besloten dat de hoeveelheid van twee miljoen ton Antilliaanse aardolieprodukten als volgt over de Lid-Staten wordt verdeeld:

Duitsland	625.000 ton
Belgisch-Luxemburgse Economische Unie	200.000 ton
Frankrijk	75.000 ton
Italië	100.000 ton
Nederland	1.000.000 ton

SLOTAKTE

(64/535/EEG)

De gevolmachtigden van

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,

De President van de Franse Republiek,

De President van de Italiaanse Republiek,

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg,

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

te Brussel bijeen op 13 november 1962 in de Conferentie van Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, met het oog op herziening van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap overeenkomstig artikel 236 daarvan,

hebben nota genomen van de volgende teksten:

- het op 4 juni 1962 door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden aan de Raad voorgelegde ontwerp houdende herziening van het Verdrag, ten einde de bijzondere Associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn,
- het op 19 oktober 1962 door het Europese Parlement uitgebrachte advies,
- het advies d.d. 10 september 1962 van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap,
- het gunstig advies d.d. 22 oktober 1962 van de Raad der Europese Economische Gemeenschap over het bijeenroepen van een Conferentie van Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten voor de Associatie van de Nederlandse Antillen met de Europese Economische Gemeenschap

hebben de volgende teksten vastgesteld:

- Overeenkomst tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap ten einde de bijzondere Associatieregeling van het vierde deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn,
- Protocol betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieproducten en Bijlage bij dit Protocol.

Ter gelegenheid van de ondertekening van deze teksten heeft de Conferentie de volgende verklaringen aangenomen:

- *Verklaring inzake de regeling voor het handelsverkeer tussen de Nederlandse Antillen en de geassocieerde Overzeese Staten*

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten stellen, gezien het advies van de Commissie aan de Raad, in onderlinge overeenstemming vast, dat de regeling voor de handelsbetrekkingen tussen de Nederlandse Antillen en de

geassocieerde Staten Overzee in overeenstemming met deze Staten zal worden bepaald.

— *Verklaring betreffende de definitieve regeling voor de invoer in de Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten*

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten komen overeen dat bij de vaststelling van de definitieve regeling bedoeld in artikel 6 van het Protocol betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten, rekening zal worden gehouden met de noodzaak de Nederlandse Antillen en de andere krachtens deel IV van het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschap geassocieerde landen en gebieden overzee een gelijkwaardige behandeling te verzekeren.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. R. VAN HOUTEN W. F. M. LAMPE

Gedaan te Brussel, dertien november negentienhonderdtweënzestig.

**DE INVESTERINGEN IN DE KOLENMIJN- EN STAALINDUSTRIEËN
VAN DE GEMEENSCHAP**

Rapport inzake de enquête 1964

De Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal stelt sedert 1953 bij de aanvang van elk jaar een enquête in betreffende de door de ondernemingen van de Gemeenschap verrichte of geraamde investeringsuitgaven. Aan de hand van deze enquête kan de vermoedelijke ontwikkeling van de produktiemogelijkheden in de onderscheidene bedrijfstakken en in de grote economische gebieden van de Gemeenschap worden vastgesteld.

De uitkomsten van de per 1 januari 1964 ingestelde enquête zijn gepubliceerd onder de titel „De investeringen in de kolenmijn- en staalindustrieën van de Gemeenschap — Rapport inzake de enquête 1964”. De bijgebrachte gegevens worden per bedrijfstak en per economische sector geanalyseerd, terwijl verscheidene curven en figuren ter illustratie eraan zijn toegevoegd.

De brochure omvat 92 bladzijden en is verkrijgbaar in de vier talen van de Gemeenschap (Nederlands, Frans, Duits, Italiaans) en in de Engelse taal.

Verkoopprijs: Fl. 7,25 (Bfr. 100,—)

De bestellingen moeten worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren die op de vierde bladzijde van de omslag zijn vermeld.

**8006* — LIJST VAN NIET-GOUVERNEMENTELE ORGANISATIES OP
LANDBOUWGEBIED BINNEN HET KADER VAN DE EUROPESE
ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**

Losbladig systeem

Derde reeks aanvullingen

Deze derde reeks aanvullingen heeft betrekking op de wijzigingen in de bestaande organisaties alsmede op de nieuwe organisaties in het kader van de E.E.G.

Aanvullingen zullen jaarlijks verschijnen; deze zullen regelmatig worden toegezonden aan iedere koper van voornoemde lijst die de bij deze lijst gevoegde antwoordkaart heeft ingezonden.

De onderhavige uitgave kan besteld worden bij de verkoop- en abonnementskantoren die op de achterzijde van de omslag zijn vermeld.

Prijs: basisuitgave + aanvullingen

Fl. 11,—
Bfr. 150,—